

Особенности персидского языка

Агаи Илья Ахмадович

Белорусский государственный медицинский университет, Маихад

Научный(-е) руководитель(-и) Будько Майя Евгеньевна, Белорусский государственный медицинский университет, Минск

Персидский язык относится к иранской группе индоевропейской семьи языков и восходит к диалектам древних ариев (индоиранцев), часть которых в конце II – начало I тысячи лет до нашей эры продвинулась из Средней Азии на запад Иранского плато, где в исторической области Парса (Фарс) они стали известны под именем персов.

Развитие иранских языков традиционно разделяется на три этапа: древний, средний и новый. Персидский – единственный иранский язык, для которого на основании сохранившихся памятников можно проследить последовательное развитие на всех трёх стадиях в виде древнеперсидского, его потомка – среднеперсидского и продолжения последнего – новоперсидского языка.

Персидский язык широко использовался как язык международного общения и как литературный язык – в том числе в тех регионах, где его носители никогда не составляли большинства населения. В Средней Азии разговорные таджикские диалекты, вытесняемые тюркскими языками, становились субстратом для узбекского и туркменского языка, а литература на фарси оказала прямое воздействие на формирование чагатайского литературного языка.

Многие русскоговорящие, слышащие персидский язык, думают, что арабский и персидский языки одинаковые. Но это не так. Во-первых, персидский вместе с диалектами является официальным языком только в Иране, Афганистане и Таджикистане, в то время как на арабском говорят 24 страны. Во-вторых, персидский язык относится к индоевропейской семье языков (в которую также входят большинство западных языков, включая русский), а арабский – к семитской. В-третьих, персидский язык использует арабский алфавит, но с не-которыми особенностями: добавились 4 новые буквы, которых нет в арабском языке (пе پ)(че چ)(же ژ) и (гаф گ), таким образом, алфавит насчитывает 32 знака, а арабский язык – 28 знаков. Более того, буквы, существующие в обоих языках, могут произноситься совершенно по-разному. Так, например, и в персидском и арабском алфавитах есть буквы (син س)(сад ص) и (са ث), которые все обозначают один звук – эс. В арабском языке произношение всех этих трех букв сильно различается. Именно по этой причине существует 2 варианта названия священного месяца у мусульман: Рамадан (араб.) и Рамазан (перс.), и оба правильные.

В современном Иране персидский язык – единственный официальный язык страны и преимущественно язык обучения в учебных заведениях. Всего в Иране проживает более 75 млн. человек, большинство из которых владеет персидским, по крайней мере, как вторым языком. Родным языком фарси в своих разговорных формах является по меньшей мере для половины населения страны, называемой персами (фарси забанан – «персоязычные»). Разговорный персидский довольно сильно отличается от литературно-книжного. Различия касаются не только фонетики, но и грамматики, синтаксиса, словообразования и ярко отражают языковые изменения, накопившиеся со времён классического периода, но почти не получившие отражения в литературном языке.